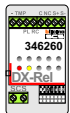
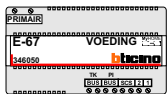
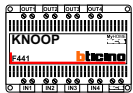
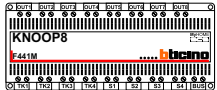
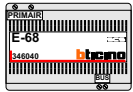


Het fabrieksschema, dat u zoekt, staat op de volgende pagina.



Groothandel Nelec heeft voor alle tweedraads deurcommunicatie van BTicino zeer duidelijke Nederlandse schema's en gebruiksaanwijzingen gemaakt. U vindt alles op www.nelec.com. Als u BTicino deurcommunicatie koopt bij Nelec, krijgt u voor ieder project een aansluitschema op maat, worden de buitenposten in elkaar gezet en zijn alle videofoons voorgeprogrammeerd. De monteur kan direct aan de slag en als hij een vraag heeft, krijgt hij bij Nelec iemand met verstand van zaken aan de lijn. Alle informatie staat duidelijk op www.nelec.com.

Klik op deze pagina voor meer informatie over dit product.



nelec
INTERCOM MADE EASY



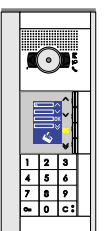
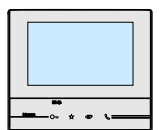
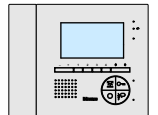
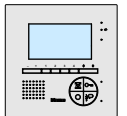
The Bticino factory file you're looking for is on the next page.

Specialized wholesaler Nelec has made excellent manuals in Dutch for all BTicino two-wire intercom components. Get more information on this product by clicking this page.

wholesaler Nelec BV
intercom made easy
www.nelec.com
Gyroscoopweg 106
1042 AX Amsterdam
Postbus 20674
1001 NR Amsterdam

e-mail info@nelec.com

Telefoon 020-6 352 350
Verkoop 020-6 352 351
Administratie 020-6 352 352
Techniek 020-6 352 353
Offertes 020-6 352 357

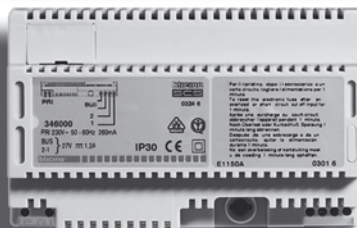
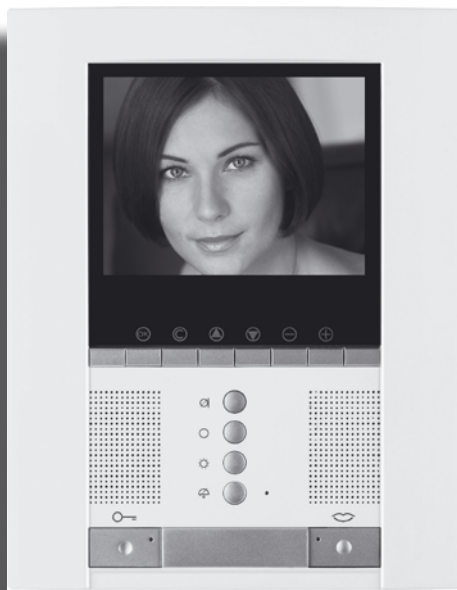


Video - Kit

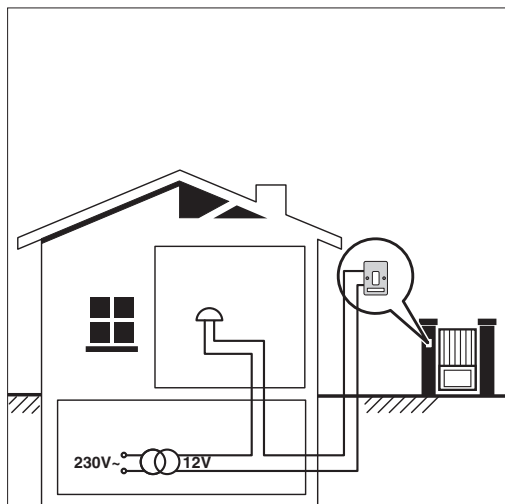


Istruzioni d'uso
 Gebrauchsanweisungen
 Notice d'emploi
 Instructions for use
 Instrucciones de uso
 Gebruiksaanwijzing
 Instruções para o uso

bticino



367811



I VECCHIO IMPIANTO A CAMPANELLO

Impianto esistente con 2 fili e sola chiamata

D ALTE KLINGELANLAGE

Vorhandene 2-Leiter Anlage nur mit Ruffunktion

F ANCIENNE INSTALLATION A SONNETTE

Installation existante à 2 fils et un seul appel

GB OLD SYSTEM WITH BELL

Existing system with 2 wires and just call

E VIEJA INSTALACIÓN CON TIMBRE

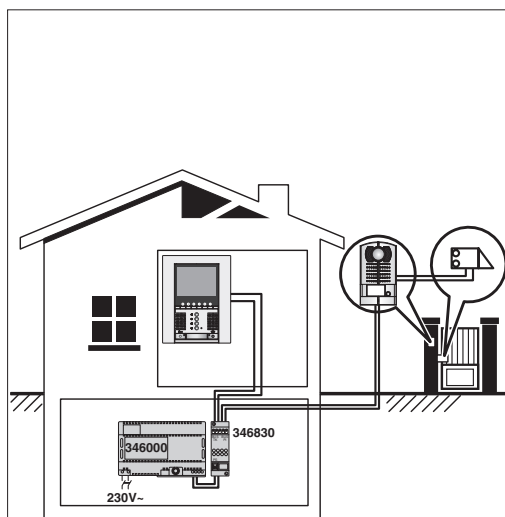
Instalación existente con 2 hilos y una llamada

NL OUDE DEURBELINSTALLATIE

Bestaande 2-aderige installatie met alleen een oproepfunctie

P ANTIGA INSTALAÇÃO EM CAMPAINHA

Instalação existente com 2 fios e somente chamada



I NUOVO IMPIANTO VIDEOCITOFONICO A COLORI

Impianto realizzato senza modifiche ai 2 fili esistenti: chiamata, videocitofono e serratura.

D NEUE ANLAGE FÜR FARBVIDEOHAUSTELEFON

Anlage ohne Änderungen an den vorhandenen 2 Leitern: Ruffunktion, Videohaustelefon und elektrisches Schloss.

F NOUVELLE INSTALLATION VIDÉOPHONIQUE COULEURS

Installation réalisée sans modifications sur les 2 fils existants: appel, vidéophone, et serrure électrique.

GB NEW COLOUR VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM

System made without modifications to the 2 existing wires: call, video door entry and electric door lock.

E NUEVO VIDEOINTERFONO EN COLOR

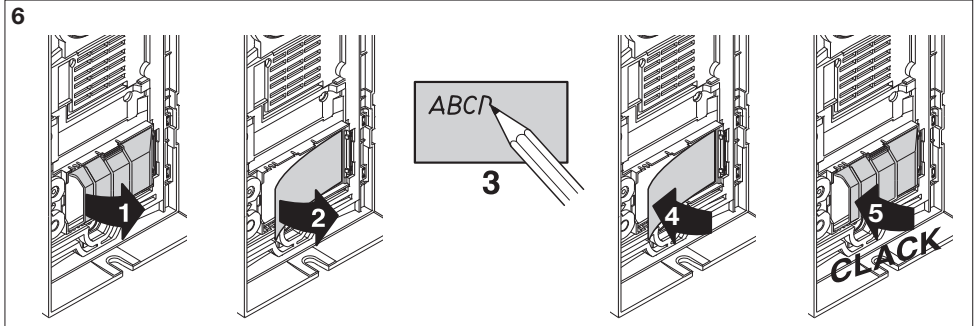
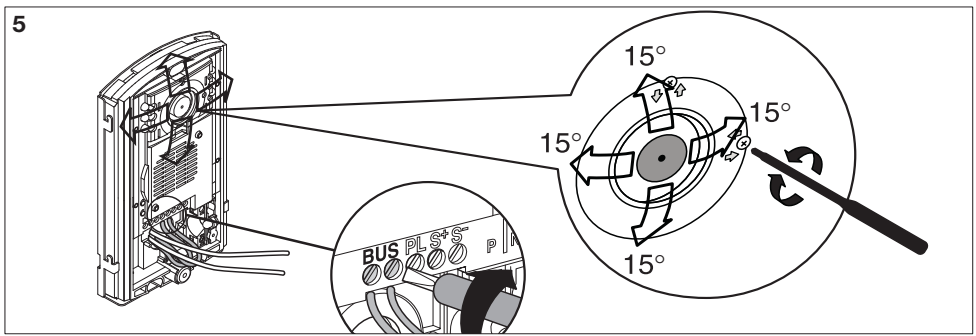
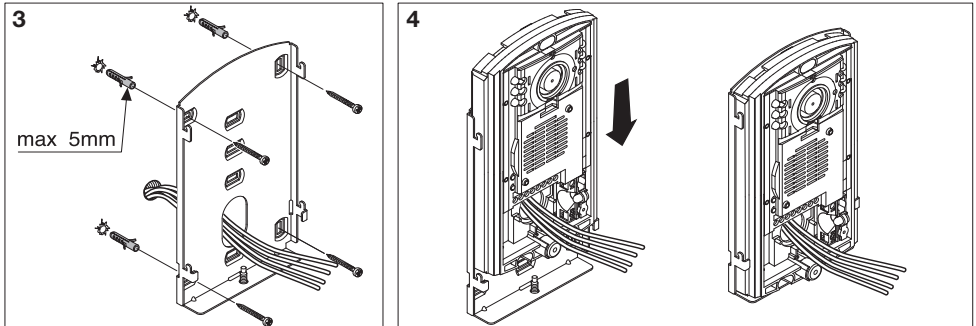
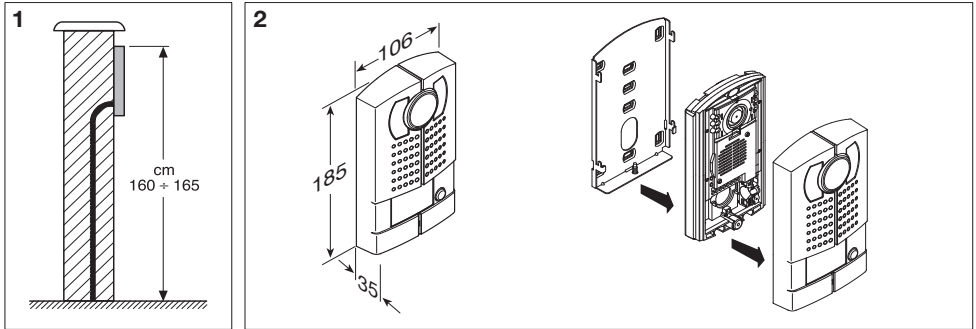
Instalación realizada sin las modificaciones a los 2 hilos existentes: llamada, videointerfono y cerradura eléctrica.

NL NIEUWE KLEUREN-VIDEOHUISTELEFOONINSTALLATIE

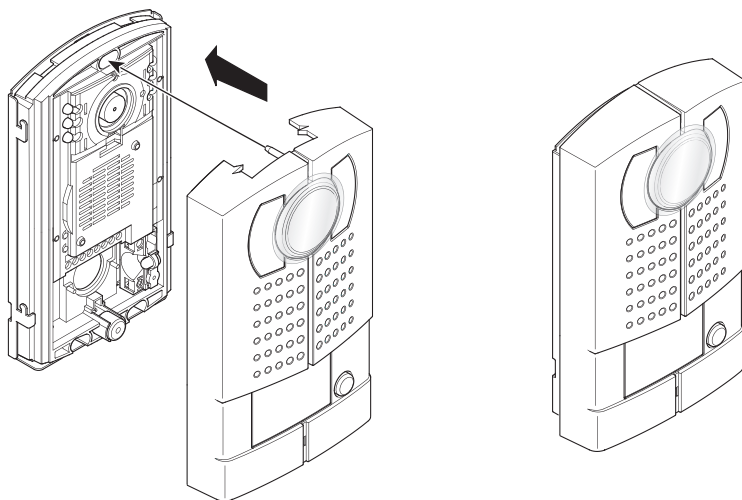
Installatie aangelegd zonder wijzigingen aan de 2 bestaande aders: oproep, video-deurtelefoon en elektrisch deurslot.

P NOVA INSTALAÇÃO DO INTERCOMUNICADOR VÍDEO

Instalação realizada sem modificar os 2 fios existentes: chamada, intercomunicador vídeo e fechadura eléctrica.

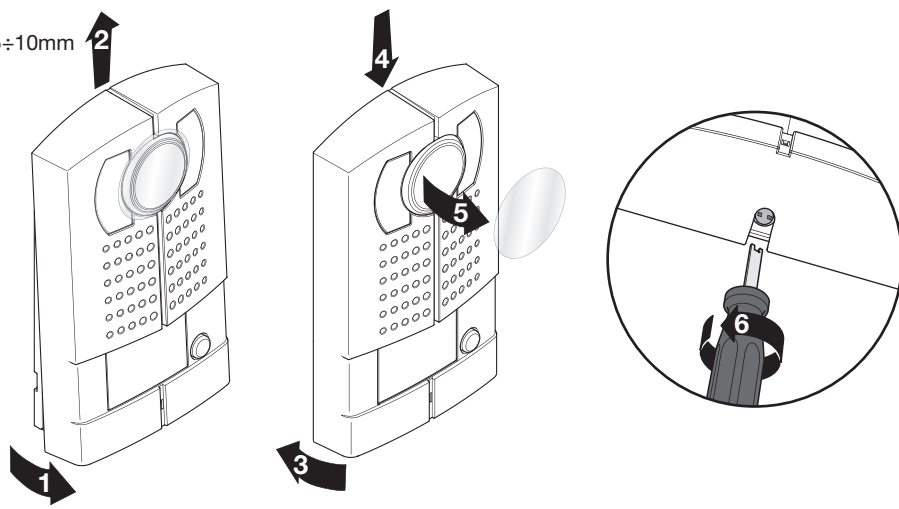


7



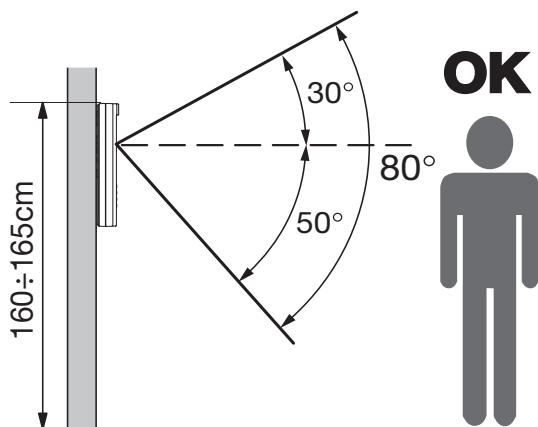
8

5÷10mm



- I** - La telecamera non deve essere installata di fronte a grandi sorgenti luminose, oppure in luoghi dove il soggetto ripreso rimanga molto in controluce. Per risolvere i problemi precedentemente descritti si consiglia di variare l'altezza di installazione della telecamera, solitamente 160-165 cm, ad un'altezza di 180 cm e di orientare l'obiettivo verso il basso in modo da migliorare la qualità delle riprese.
- Nota: Le telecamere con sensore CCD a colori presentano, in condizioni di scarsa luminosità, una sensibilità inferiore rispetto alle telecamere in bianco/nero. Si consiglia pertanto, in ambienti poco illuminati di prevedere una fonte di illuminazione aggiuntiva.
- D** - Die Kamera darf nicht vor starken Lichtquellen oder an Orten installiert werden, wo das Subjekt sich im Gegenlicht befindet. Um die zuvor erwähnten Probleme zu lösen, empfehlen wir die Installationshöhe der Kamera zu ändern, d.h. sie anstatt auf 160-165 cm Höhe, auf 180 cm Höhe zu installieren und das Objektiv nach unten zu orientieren, um die Aufnahmequalität zu verbessern.
- Bemerkung: Farbkameras mit CCD-Aufnahmeelement besitzen bei schlechter Beleuchtung eine geringere Empfindlichkeit als Schwarz/Weiß Kameras. Wir empfehlen daher eine zusätzliche Beleuchtungsquelle vorzusehen.
- F** - La télécaméra ne doit pas être installée en face de fortes sources lumineuses, ou bien dans des endroits où le sujet pris reste très à contre-jour. Pour résoudre les problèmes précédemment décrits, il est conseillé de porter la hauteur d'installation de la télécaméra, normalement 160-165 cm, à une hauteur de 180 cm et d'orienter l'objectif vers le bas de façon à améliorer la qualité des prises de vue.
- Nota: les télécaméras avec capteur CCD couleurs présentent, dans des conditions de faible luminosité, une sensibilité inférieure aux télécaméras noir/blanc. Il est donc conseillé, dans des milieux peu éclairés, de prévoir une source de lumière supplémentaire.
- GB** - The camera must not be installed in front of large light sources, or in places where the subject viewed remains in deep shadow. To solve the problems described above change the height at which the camera is installed, normally 160 to 165 cm, to a height of 180 cm, and face the lens downwards to improve the quality of the views.
- Note: in poor lighting conditions cameras with colour CCD detector are less sensitive than black/white cameras. An extra lighting source should be added in poorly lit rooms.
- E** - La telecámara no debe ser instalada delante de fuentes luminosas grande en lugares en donde el individuo filmado se encuentre demasiado en contraluz. Para solucionar los problemas descritos antes, es aconsejable modificar la altura de instalación de la telecamera, de 160-165 cm a 180 cm y enfocar el objetivo hacia abajo para optimizar la calidad de la filmación.
- Nota: las telecámaras con sensor CCD en colores presentan, en condiciones de escasa luminosidad, una sensibilidad inferior respecto a las telecámaras en blanco/negro. Por lo tanto es aconsejable en ambientes escasamente iluminados prever una fuente de iluminación extra.
- NL** - Installeer de camera niet tegenover grote lichtbronnen of op plaatsen waar de opname van het onderwerp door sterk tegenlicht wordt gestoord. Voorgaande problemen zijn op te lossen door de camera op een hoogte van 180 cm te installeren (in plaats van 160-165 cm) en het objectief omlaag te richten zodat de kwaliteit van de opnames beter zal zijn.
- Opmerking: camera's met kleuren-CCD-sensor zijn bij een zwakke verlichting minder gevoelig dan zwart-wit camera's. Daarom is het raadzaam om zwak verlichte omgevingen van extra verlichting te voorzien.
- P** - A câmara não deve ser montada diante de fortes fontes de luz, ou então em lugares onde o elemento que deve ser filmado fique muito em contraluz. Para resolver os problemas supramencionados recomenda-se variar a altura da instalação da câmara, que habitualmente é de 160-165 cm, para uma altura de 180 cm e orientar a objectiva para baixo a fim de melhorar a qualidade das filmagens.
- Nota: as câmaras com sensor CCD em cores apresentam, quando há pouca luminosidade, uma sensibilidade inferior em relação às câmaras em branco e preto. Portanto, recomenda-se, quando os ambientes forem pouco iluminados providenciar uma fonte de iluminação adicional

1



I L'immagine visualizzata è ottimale per un angolo di osservazione di 80°.

D Das angezeigte Bild ist optimal für einen Sichtwinkel von 80°.

F L'image visualisée est parfaite pour un angle d'observation de 80°.

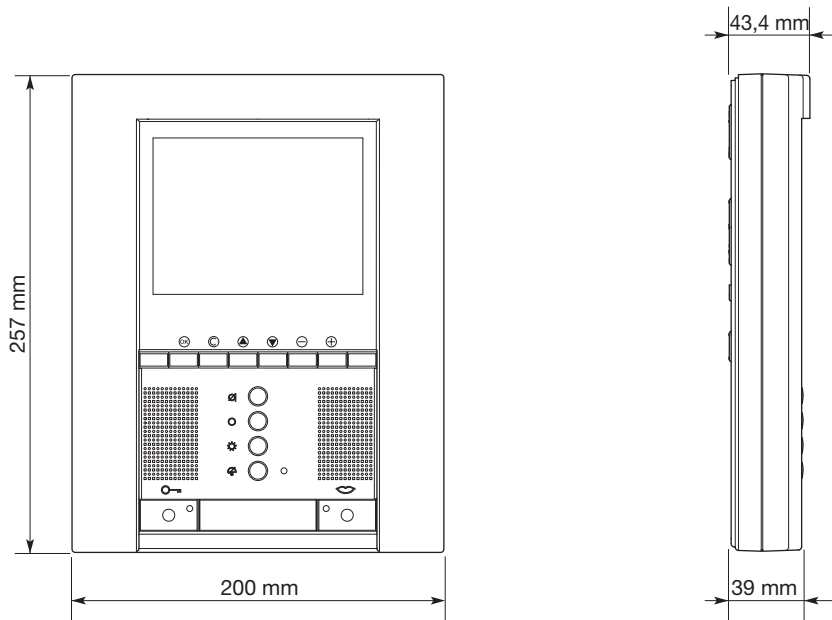
GB The displayed picture is optimum for an observation angle of 80°.

E La imagen visualizada es excelente para un ángulo de observación de 80°.

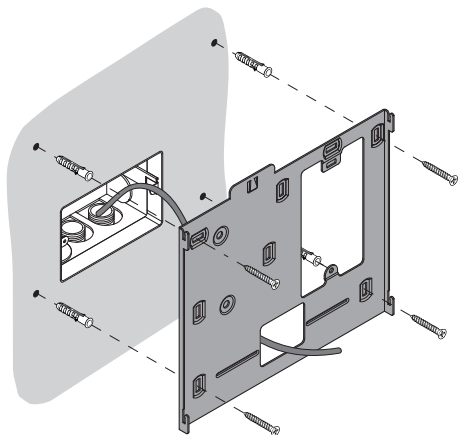
NL Het gevisualiseerde beeld is optimaal voor een observatiehoek van 80°.

P A imagem visualizada é ótima para um ângulo de observação de 80°.

2

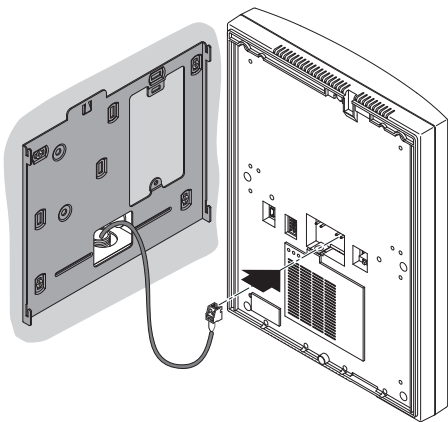


3



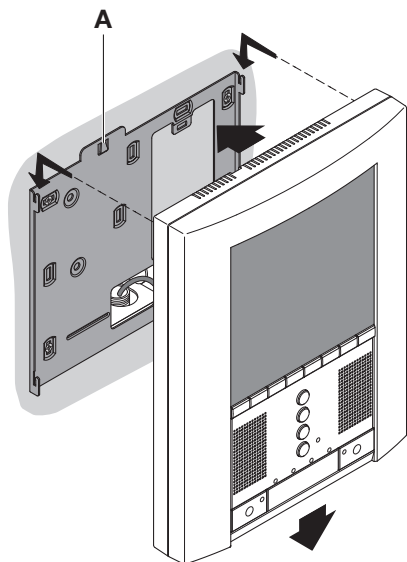
- I** Per il fissaggio della base utilizzare tasselli ad espansione e viti. **Non fissare la base direttamente alla scatola da incasso.**
- D** Zur Befestigung der Halterung Spreizdübeln und Schrauben verwenden. **Die Halterung nicht direkt an die UP-Schachtel befestigen.**
- F** Pour la fixation de la base, utiliser des chevilles à expansion et des vis. **Ne pas fixer la base directement à la boîte d'encastrement.**
- GB** To fasten the base use screw anchors and screws. **Do not fasten the base directly to the flush-mounted box.**
- E** Para la fijación de la base, utilice tacos de expansión y tornillos. **No fije la base directamente a la caja empotrable.**
- NL** Voor de vasthechting van de basis uitzetpluggen en schroeven gebruiken. **De basis niet rechtstreeks aan de inbouwdoos bevestigen.**
- P** Para fixar a base utilizar os parafusos de expansão e parafusos. **Não fixar a base diretamente na caixa de encaixar.**

4



- I** Collegare il Pivot Station al BUS dell'impianto
- D** Die Pivot Station mit dem BUS der Anlage verbinden
- F** Raccorder la Pivot Station au BUS de l'installation.
- GB** Connect the Pivot Station to the system BUS
- E** Conecte la Pivot Station al BUS del sistema
- NL** Het Pivot Station verbinden met de BUS van de installatie
- P** Conectar o Pivot Station ao BUS da instalação

5



I Dopo aver effettuato tutti i collegamenti fissare il Pivot Station alla base avendo cura di disporre i fili in modo che non vengano danneggiati.

D Nachdem alle Anschlüsse vorgenommen worden sind, die Pivot Station an die Halterung befestigen und darauf achten, dass dabei die Leiter nicht beschädigt werden.

F Après avoir effectué tous les raccordements, fixer la Pivot Station à la base, en ayant soin de disposer les fils de façon à ce qu'ils ne soient pas endommagés.

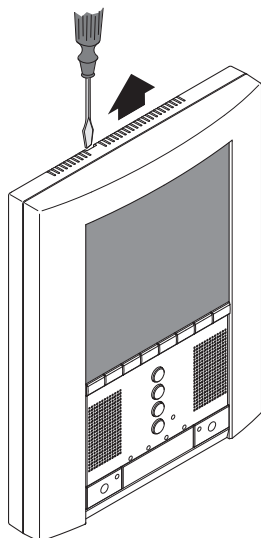
GB After making all the connections fasten the Pivot Station to the base, being careful to arrange the wires so that they are not damaged.

E Después de haber efectuado todas las conexiones, fije la Pivot Station a la base prestando atención a disponer los hilos de manera que no sean dañados.

NL Nadat men alle verbindingen heeft uitgevoerd, het Pivot Station vasthechten aan de basis en ervoor zorgen dat de draden zodanig geplaatst zijn dat ze niet beschadigd worden.

P Depois de ter realizado todos as conexões fixar o Pivot Station à base tendo cuidado de colocar os fios de maneira que não fiquem danificados.

6



I Per estrarre il Pivot Station dalla base abbassare la linguetta di fermo **A** servendosi di un cacciavite, quindi spingere il Pivot Station verso l'alto.

D Um die Pivot Station aus der Halterung zu nehmen, die Sperrfeder **A** mit einem Schraubenzieher nach unten drücken und die Pivot Station nach oben herausziehen.

F Pour extraire la Pivot Station de la base, abaisser la languette d'arrêt **A**, en se servant d'un tournevis, puis pousser la Station Pivot vers le haut.

GB To extract the Pivot Station from the base lower the stop tab **A** using a screwdriver, then push the Pivot Station upwards.

E Para extraer la Pivot Station de la base, baje la lengüeta de bloqueo **A** utilizando un destornillador, luego empuje la estación Pivot hacia arriba.

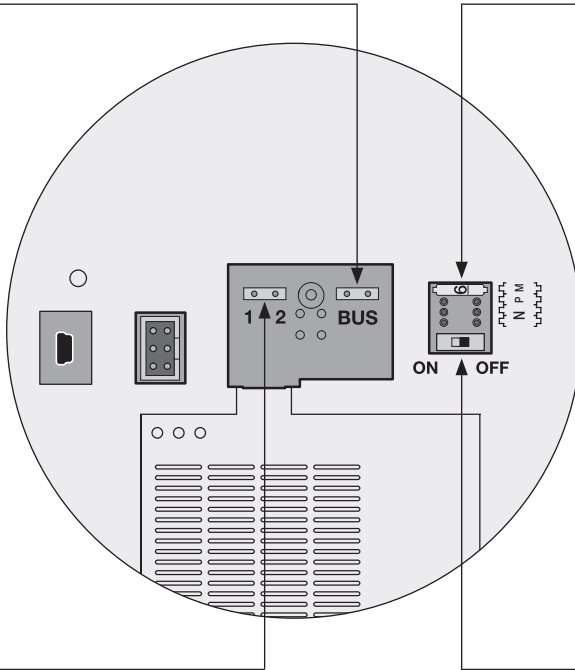
NL Om het Pivot Station uit de basis te trekken, het blokkeerstrookje **A** neerlaten gebruikmakend van een schroevendraaier, vervolgens het Pivot Station naar boven duwen.

P Para extrair o Pivot Station da base abaixar a lingueta de parada **A** utilizando uma chave de parafuso, então empurrar o Pivot Station para cima.

7

- I** Collegamento al BUS dell'impianto
- D** Anschluss an den BUS der Anlage
- F** Raccordement au BUS de l'installation
- GB** Connecting the BUS to the system
- E** Conexión al BUS del sistema
- NL** Verbinding met de BUS van de installatie
- P** Conexão ao BUS da instalação

- I** Sede configuratori
- D** Sitz der Konfiguratoren
- F** Logement configurateurs
- GB** Configurator seat
- E** Alojamento configuradores
- NL** Plaats van de configuratie modules
- P** Alojamento configurador

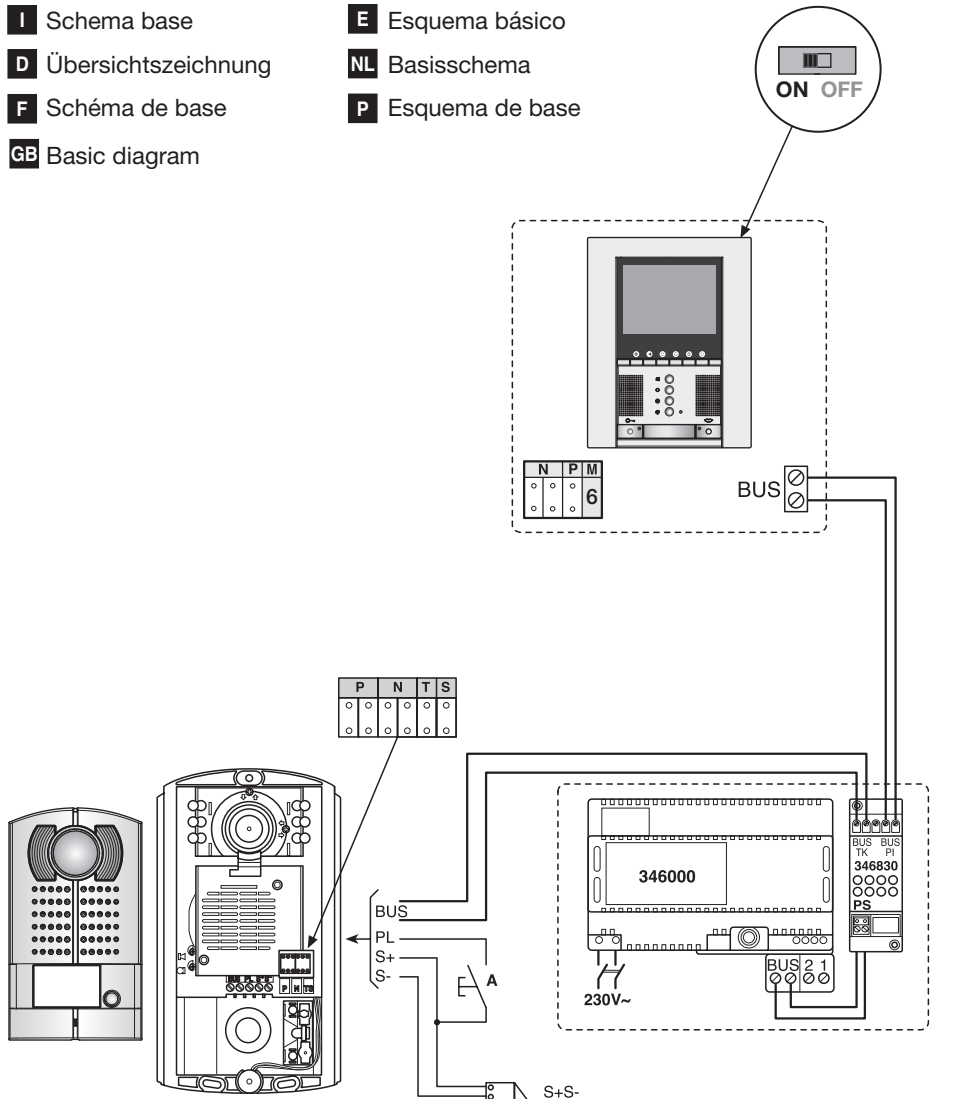


- I** Collegamento di un eventuale alimentatore supplementare
- D** Anschluss eines eventuellen zusätzlichen Netzgeräts
- F** Raccordement d'une alimentation supplémentaire éventuelle
- GB** Connecting any extra power supply
- E** Conexión de un eventual alimentador adicional
- NL** Verbinding van een eventuele supplementaire voeder
- P** Conexão de um eventual alimentador suplementar

- I** Spostare su ON solo nell'ultimo videocitofono che termina la tratta.
- D** Nur am letzten Videohaustelefon der Strecke auf ON schalten
- F** Déplacer sur ON seulement sur le dernier vidéophone qui termine le tronçon
- GB** Move to ON only in the last video handset which ends the section
- E** Lleve a ON sólo en el último videoportero que termina el tramo
- NL** Op ON verplaatsen alleen in de laatste huisbeeldtelefoon die het stuk beëindigt
- P** Colocar em ON somente no último intercomunicador que termina o trecho

- I** **Attenzione:** il Pivot Station deve rispettare le seguenti regole installative:
- deve essere installato solo in ambienti interni
 - non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua
 - non ostruire le aperture di ventilazione
 - deve essere usato unicamente su sistemi 2 fili SCS BTicino.
- Ogni uso improprio dell'articolo può comprometterne le caratteristiche di sicurezza.
- D** **Achtung:** die Pivot Station muss unter Beachtung folgender Regeln installiert werden:
- sie darf nur im Inneren installiert werden
 - sie darf nicht Wassertropfen oder -spritzer ausgesetzt werden
 - Belüftungsschlitze nicht verstopfen
 - Sie darf nur mit "2--Draht-Bus-System" der SCS BTicino verwendet werden.
- Jeder ungeeigneter Gebrauch des Geräts kann seine Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen.
- F** **Attention:** le Pivot Station doit respecter les règles d'installation suivantes:
- il doit être monté seulement à l'intérieur
 - il ne doit pas être exposé à des suintements ou à des éclaboussures
 - ne pas boucher les ouvertures d'aération
 - il doit être utilisé uniquement sur des systèmes 2 fils SCS BTicino.
- Tout usage impropre de la référence peut compromettre les caractéristiques de sécurité.
- GB** **Caution:** the Pivot Station must respect the following installation rules:
- it must only be installed indoors
 - it must not be exposed to water drops or splashes
 - do not block the ventilation openings
 - it must be used only on SCS BTicino 2-wire systems
- An improper use of the item can compromise its safety features
- E** **Atención:** el Pivot Station debe respetar las siguientes normas de instalación:
- se debe instalar sólo al cubierto
 - no debe estar expuesto a goteo o salpicones de agua
 - no tape las aberturas de ventilación
 - se debe utilizar exclusivamente en sistemas 2 hilos SCS BTicino.
- Qualquier uso impropio del artículo puede comprometer sus características de seguridad.
- NL** **Let op:** Bij de installatie van de Pivot Station moet men de volgende voorschriften in acht nemen:
- binnenshuis installeren
 - niet aan waterdruppels en -stralen blootstellen
 - de ventilatieopeningen niet versperren
 - uitsluitend in 2-dradige SCS BTicino systemen installeren
- Ieder oneigenlijk gebruik kan de veiligheid van het product schaden.
- P** **Atenção:** o Pivot Station deve respeitar as seguintes regras para ser instalado:
- deve ser instalado somente internamente
 - não deve ser exposto a estilicídio ou borrifos de água
 - não deve obstruir as aberturas de ventilação
 - deve ser usado somente em sistemas de 2 fios da SCS BTicino.
- Qualquer uso impróprio do artigo pode comprometer as suas características de segurança.

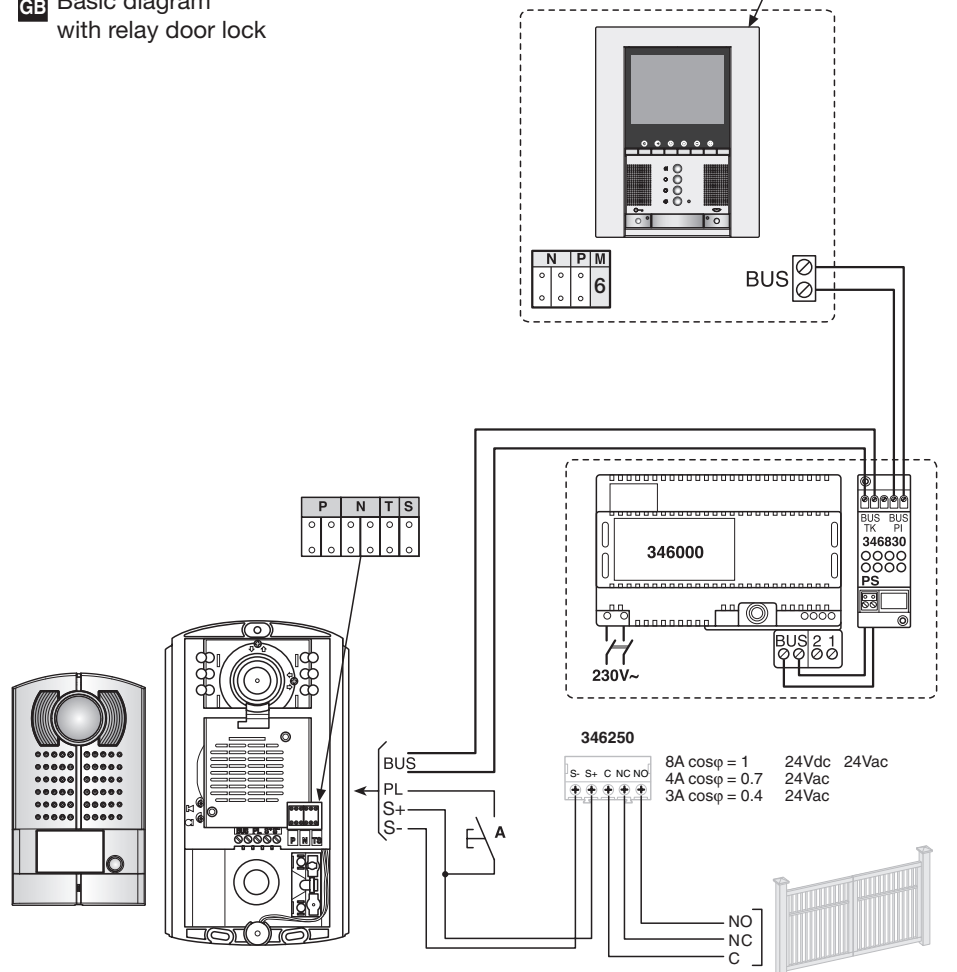
- I** Schema base
- D** Übersichtszeichnung
- F** Schéma de base
- GB** Basic diagram
- E** Esquema básico
- NL** Basisschema
- P** Esquema de base



- | | |
|---|---|
| <p>A = Pulsante apertura serratura
 Schalter Türöffner
 Pousoir d'ouverture serrure
 Door lock pushbutton
 Pulsador apertura cerradura
 Drukknop opening
 Botão para abertura da fechadura</p> | <p>S+S- = 18V - 4A impulsivi - 250mA mantenimiento (30 Ohm max)
 S+S- = 18V - 4A Impulsstrom - 250mA Haltestrom (30 Ohm max)
 S+S- = 18V - 4A impulsifs - 250mA entretien (30 Ohm max)
 S+S- = 18V - 4A impulsive - 250mA holding current (30 Ohm max)
 S+S- = 18V - 4A impulsivos - 250mA mantenimiento (30 Ohm max)
 S+S- = 18V - 4A impulsief - 250mA onderhoud (30 Ohm max)
 S+S- = 18V - 4A instantâneos - 250mA continuos (30 Ohm max)</p> |
|---|---|

- I** Schema base con serratura a relè
- D** Übersichtszeichnung mit Schloss mit Relais
- F** Schéma base avec serrure à relais
- GB** Basic diagram with relay door lock

- E** Esquema básico con cerradura de relé
- NL** Basisschema met slot met relais
- P** Esquema de base da fechadura com relé



A = Pulsante apertura serratura
Schalter Türöffner
Poussoir d'ouverture serrure
Door lock pushbutton

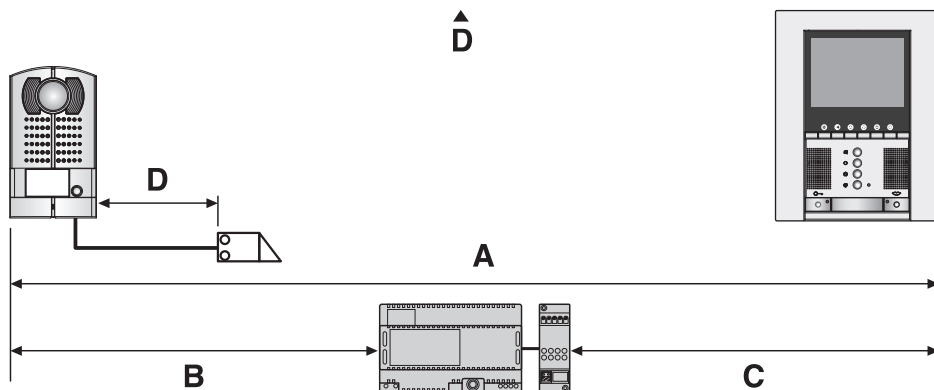
Pulsador apertura cerradura
Drukknop opening
Botão para abertura da fechadura

- I** Installare e collegare gli apparecchi come indicato nello schema.
Assicurarsi che durante le operazioni di montaggio degli apparecchi l'alimentatore non sia collegato alla rete pubblica. L'alimentatore non deve essere esposto a stiliicidio o spruzzi d'acqua. Non ostruire le aperture di ventilazione dell'alimentatore. Prima di alimentare l'impianto verificare l'esattezza del cablaggio ed accertarsi che la tensione di rete sia compatibile con quella dell'alimentatore.
Posare i cavi seguendo lo schema riportato nelle pagine precedenti in cui è indicato il numero dei cavi da predisporre e la disposizione fisica degli apparecchi che compongono l'impianto.
La tabella della pagina seguente indica la sezione minima dei cavi in funzione della distanza tra posto esterno e posto interno.
- D** Die Geräte laut Plan montieren und anschließen.
Bei der Montage der Geräte darf das Netzgerät nicht am Niederspannungsnetz angeschlossen sein.
Das Speisegerät darf nicht Tropfwasser oder Wasserspritzer ausgesetzt werden.
Belüftungsschlitze des Speisegeräts nicht verstopfen.
Bevor die Anlage mit Strom versorgt wird, sollte kontrolliert werden, ob die Verkabelung richtig vorgenommen wurde.
Prüfen Sie bitte die Anschlusswerte des Netzgerätes mit der Netzspannung.
Bitte beachten Sie die Nummerierung der Drahte auf beigefugtem Schaltplan.
In der Tabelle der nachfolgenden Seite ist der Mindestschnitt der Kabel je nach Abstand zwischen Tür- und Hausstation angegeben.
- F** Monter et brancher les appareils comme indiqué sur le schéma.
S'assurer que pendant les opérations d'installation des appareils l'alimentation n'est pas raccordée au réseau public.
L'alimentation ne doit être exposée ni à stillation ou à pulvérisations d'eau. Ne pas boucher les ouvertures d'aération de l'alimentation.
Avant d'alimenter l'installation, vérifier que le cablage est correct et s'assurer que la tension du réseau est compatible avec celle de l'alimentation.
Poser les câbles d'après le schéma qui se trouve dans les pages précédentes, sur lequel est indiqué le nombre de câbles à placer et la localisation physique des appareils qui forment l'installation.
Le tableau de la page suivante indique la section minimale des câbles en fonction de la distance entre poste extérieur et poste interne.
- GB** Install and connect the devices as indicated in the diagram.
Make sure that when the devices are mounted the power supply is not connected to the public electric power line.
The power supply must not be exposed to dripping water or splashes. Do not block the power supply ventilation openings.
Before energizing the installation check that cabling is correct and make sure that line voltage is compatible with power supply voltage
Lay cables according to diagram shown in the previous pages, which indicates the number of cables to be arranged and the layout of devices that make up the installation.
The table on the following page indicates the minimum section of the wires as a function of the distance between entrance panel and audio handset.
- E** Instalar y conectar los aparatos como se indica en el esquema. Asegurarse de que durante las operaciones de montaje de los aparatos, el alimentador no está conectado a la red pública.
El alimentador no debe estar expuesto a goteo o salpicones de agua. No tape las aberturas de ventilación del alimentador.
Antes de alimentar la instalación, comprobar que el cableado es correcto y asegurarse de que la tensión de red es compatible con la del alimentador.
Colocar los cables siguiendo el esquema que se da en las páginas anteriores en las que se ha indicado el número de los cables que hay que predisponer y la colocación física de los aparatos que componen la instalación.
La tabla en la página siguiente indica la sección mínima de los cables en función de la distancia entre la unidad exterior y la unidad interior.
- NL** Installeer en verbind de apparatuur zoals aangegeven in het schema.
Controleer voordat u de installatie aansluit op het lichtnet of de bekabeling goed is aangelegd en of de netspanning geschikt is voor de voeding.
De voeding mag niet worden blootgesteld aan waterdruppels of -stralen. Niet de ventilatieopeningen van de voeding versperren.
Vergewis u ervan dat de voeding niet op het lichtnet is aangesloten tijdens de installatie.
Leg de kabels aan volgens het schema op de volgende bladzijden waarin het nummer van de kabels en de plaatsing van de apparaten is aangegeven.
De tabel van de volgende pagina geeft de minimum doorsnede van de kabels in functie van de afstand tussen binnenplaats en buitenplaats.
- P** Instalar e ligar os aparelhos conforme indicado no esquema.
Assegurar-se de que durante as operações de montagem dos aparelhos, o alimentador não está ligado à rede pública.
O alimentador não deve ser exposto a estiliicidio ou a borrifos de água. Não obstrua as aberturas de ventilação do alimentador.
Antes de ligar a corrente na instalação verificar se os cabos são correctos e certificar-se de que a tensão de rede é compatível com a do alimentador.
Colocar os cabos seguindo o esquema das páginas anteriores onde se indica o número dos cabos a preparar e a disposição física dos aparelhos que formam o sistema.
A tabela da página seguinte indica a secção mínima dos cabos em função da distância entre a unidade exterior e a unidade interior.

Sezione cavi (mm²)Kabelschnitt (mm²)Section câbles (mm²)Cable section (mm²)Sección cables (mm²)Doorsnede sleutels (mm²)Secção cabos (mm²)


	BTicino	BTicino	
	art.336904	art.L4669	1

30m	50m	30m	100m
-----	-----	-----	------




Fino a 2 posti interni
Bis zu 2 Hausstationen
Jusqu'à 2 postes internes
Up to 2 handsets

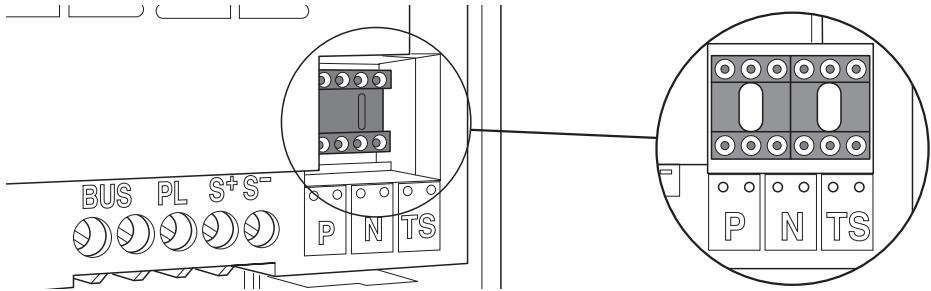
Hasta 2 placas interiores
Tot 2 interne punten
Até 2 unidades internas

	BTicino L4669	 0,28mm ²	BTicino C9881U/5E AWG24 UTP5	BTicino 336904	One PTT 278 TP 0,28mm ²	One SYT + Digital TP 5/10	One SYT + 1 Num TP 5/10	GIGA_TW CAT5E AWG24	One SYT + Num TP 8/10	Cable ARB.6060-1 6/10	Cable EV6R 6/10
A	50	140	145	200	200	145			200	50	
B	50	115	80	200	115	80			200	50	
C	50	100	65	150	100	65			150	50	

Da 3 a 5 posti interni
Von 3 bis 5 Hausstationen
De 3 à 5 postes internes
From 3 to 5 handsets

Da 3 a 5 placas interiores
Van 3 tot 5 interne punten
De 3 a 5 unidades internas

	BTicino L4669	 0,28mm ²	BTicino C9881U/5E AWG24 UTP5	BTicino 336904	One PTT 278 TP 0,28mm ²	One SYT + Digital TP 5/10	One SYT + 1 Num TP 5/10	GIGA_TW CAT5E AWG24	One SYT + Num TP 8/10	Cable ARB.6060-1 6/10	Cable EV6R 6/10
A	50	100	140	150	150	140			150	50	
B	50	100	80	150	115	80			150	50	
C	50	90	60	140	90	60			140	50	



I Configurazione posto esterno:

P = per la configurazione vedere gli schemi riportati in questo manuale

N = per la configurazione vedere gli schemi riportati in questo manuale

T = TEMPORIZZATORE SERRATURA

numero del configuratore							
0= nessun configuratore	1	2	3	4	5	6	7
4 sec.	1 sec.	2 sec.	3 sec.	come pulsante	6 sec.	8 sec.	10 sec.

S = per la configurazione vedere gli schemi riportati in questo manuale

! ATTENZIONE: Tutte le volte che si modifica la configurazione è necessario togliere e ridare l'alimentazione all'impianto, attendendo circa 1 minuto.

GB Entrance panel configuration:

P = for the configuration see the diagrams in this manual

N = for the configuration see the diagrams in this manual

T = DOOR LOCK TIMER RELAY

Number of the configurator							
0= no configurator	1	2	3	4	5	6	7
4 Sec.	1 Sec.	2 Sec.	3 Sec.	As pushbutton	6 Sec.	8 Sec.	10 Sec.

S = for the configuration see the diagrams in this manual

! CAUTION: Every time the configuration is altered the system must be switched off and back on again, waiting for about 1 minute.

D Konfiguration Türstation:

P = zur Konfiguration, siehe Pläne in diesem Handbuch

N = zur Konfiguration, siehe Pläne in diesem Handbuch

T = ZEITGEBER SCHLOSSRELAIS

Konfiguratorennummer							
0= kein Konfigurator	1	2	3	4	5	6	7
4 Sek.	1 Sek.	2 Sek.	3 Sek.	Wie Taste	6 Sek.	8 Sek.	10 Sek.

S = zur Konfiguration, siehe Pläne in diesem Handbuch

! ACHTUNG: Jedes Mal, wenn die Konfiguration geändert wird, den Strom abschalten, etwa 1 Minute warten und dann wieder einschalten.

E Configuración placa exterior:

P = para la configuración, véanse los esquemas presentados en este manual

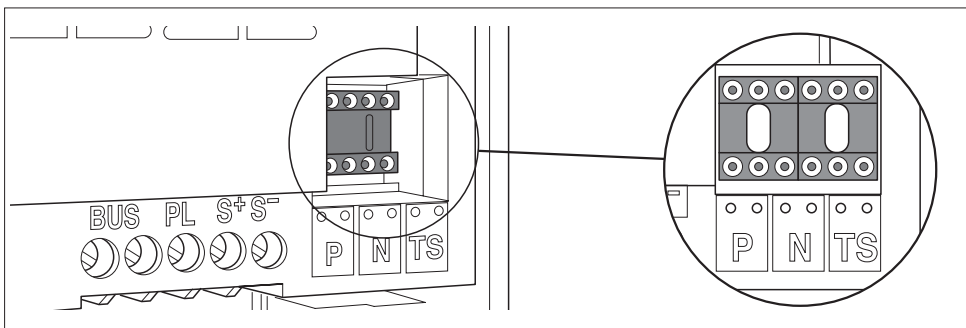
N = para la configuración, véanse los esquemas presentados en este manual

T = TEMPORIZADOR RELÉ CERRADURA

Numero del configurador							
0= ningún configurador	1	2	3	4	5	6	7
4 seg.	1 seg.	2 seg.	3 seg.	come pulsador	6 seg.	8 seg.	10 seg.

S = para la configuración, véanse los esquemas presentados en este manual

! ATENCIÓN: Cada vez que modifica la configuración, es necesario cortar y volver a dar alimentación a la instalación, después de esperar aproximadamente 1 minuto.



F Configuration poste extérieur:

P = pour la configuration, voir les schémas reportés dans cette notice

N = pour la configuration, voir les schémas reportés dans cette notice

T = TEMPORISATEUR RELAIS SERRURE

numéro du configurateur							
0= aucun configurateur	1	2	3	4	5	6	7
4 sec.	1 sec.	2 sec.	3 sec.	comme poussoir	6 sec.	8 sec.	10 sec.

S = pour la configuration, voir les schémas reportés dans cette notice



ATTENTION: Chaque fois que l'on modifie la configuration, il faut retirer, puis redonner l'alimentation à l'installation, après avoir attendu environ 1 minute.

P Configuração unidade externa:

P = para a configuração veja os esquemas citados neste manual

N = para a configuração veja os esquemas citados neste manual

T = TEMPORIZADOR DO RELÉ DA FECHADURA

Numero do configurador							
0= nenhum configurador	1	2	3	4	5	6	7
4 seg.	1 seg.	2 seg.	3 seg.	como botão	6 seg.	8 seg.	10 seg.

S = para a configuração veja os esquemas citados neste manual



ATENÇÃO: Todas as vezes que se modificar a configuração é necessário ligar e desligar a instalação da energia eléctrica, esperando cerca de 1 minuto.

NL Configuratie externe plaats:

P = voor de configuratie zie de in deze handleiding aangegeven schema's

N = voor de configuratie zie de in deze handleiding aangegeven schema's

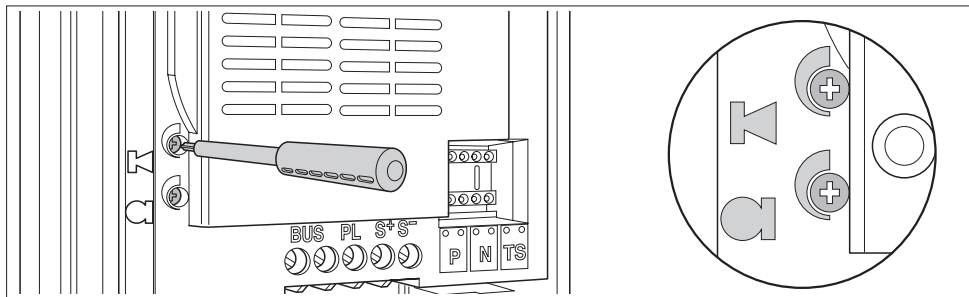
T = TIMER DEURSLOTRELAIS



Configurator nummer							
0= geen configurator	1	2	3	4	5	6	7
4 sec.	1 sec.	2 sec.	3 sec.	als de drukknop	6 sec.	8 sec.	10 sec.

S = voor de configuratie zie de in deze handleiding aangegeven schema's





LET OP: Na iedere wijziging in de configuratie moet de installatie ongeveer 1 minuut van het elektriciteitsnet worden afgesloten.



**I** **Regolazione del volume:**

Se si manifestasse il disturbo del fischio, (effetto Larsen), ridurre prima la potenza del microfono  , agendo con un cacciavite sul potenziometro corrispondente, fino ad un livello accettabile. Qualora il fenomeno persista, agire sul potenziometro dell'altoparlante  in modo da eliminare l'inconveniente. Se il volume è troppo basso, aumentare prima il volume dell'altoparlante ed eventualmente anche quello del microfono, tenendo presente che è preferibile una trasmissione chiara e priva di disturbi, che una al limite dell'innesco (Larsen).



D **Einstellung der Lautstärke:**

Beim etwaigen Auftreten eines Pfeiftones (Larsen-Effekt), zuerst die Lautstärke des Mikrophones  bis auf einen annehmbaren Wert herabsetzen, indem man das entsprechende Potentiometer mit einem Schraubendreher einstellt. Sollte die Störung weiterhin bestehen, dann das Potentiometer des Lautsprechers  bis zur Beseitigung des Pfeiftones einstellen. Ist die Lautstärke nun zu niedrig, dann zuerst die des Lautsprechers und erst danach evtl. auch die des Mikrophons erhöhen, wobei ein deutlicher und störungsfreier Empfang einem an der Störungsgrenze liegendem (Larsen-Effekt) vorzuziehen ist.



F **Réglage du volume:**

Lors de sifflement (effet de Larsen), réduire d'abord la puissance du micro  , sur le potentiomètre correspondant, à l'aide d'un tournevis, jusqu'à l'obtention d'un niveau satisfaisant. Si le sifflement persiste, régler le potentiomètre du haut-parleur  jusqu'à l'élimination de celui-ci. Si le volume est trop bas, augmenter d'abord la puissance du haut-parleur et éventuellement celle du micro, en considérant qu'une réception claire et sans parasite est préférable à une communication à la limite de l'accrochage (effet de Larsen).



GB **Adjustment volume:**

In case of a whistle (Larsen effect), first reduce the microphones  power, adjusting the corresponding potentiometers with a screw driver, until an acceptable level is reached. Should the whistle persist, adjust the loudspeakers  volume in order to eliminate the trouble. If the volume is too low level then, increase first the potentiometer of the loudspeaker and secondly the one for the microphone, bearing in mind that a clear and noise free reception is preferable than one just before whistling (Larsen).



E **Regulación del volumen:**

Si se manifiesta el silbido de acoplamiento, (efecto Larsen), reducir primero la potencia del micrófono  , girando con un destornillador el potenciómetro correspondiente, hasta obtener un nivel aceptable. Si el fenómeno persistiera, regular el potenciómetro del altavoz  hasta eliminar la interferencia. Si el volumen es demasiado bajo, aumentar primero el volumen del altavoz y eventualmente también el del micrófono, teniendo en cuenta que es preferible una transmisión clara y limpia de interferencias, que una al límite del acoplo (Larsen).

NL **De geluidsterkte regelen:**

Als er een fluittoon hoorbaar is (effect van Larsen): verminder eerst het vermogen van de microfoon  met behulp van een schroevendraaier zijn stroomregelaar zo te regelen dat de geluidsterkte van het geluift aanvaardbaar is. Als het verschijnsel niet verdwijnt, dan moet u ook de stroomregelaar van de luidspreker  bijstellen. Als de geluidsterkte nu te klein is, verhoog dan eerst de geluidsterkte van de luidspreker en daarna eventueel ook die van de microfoon, en denk er bij het bijstellen aan dat een duidelijk hoorbaar en ongestoord geluid beter is dan een harder geluid op de grens van het Larsen effect.

P **Regulação do volume:**

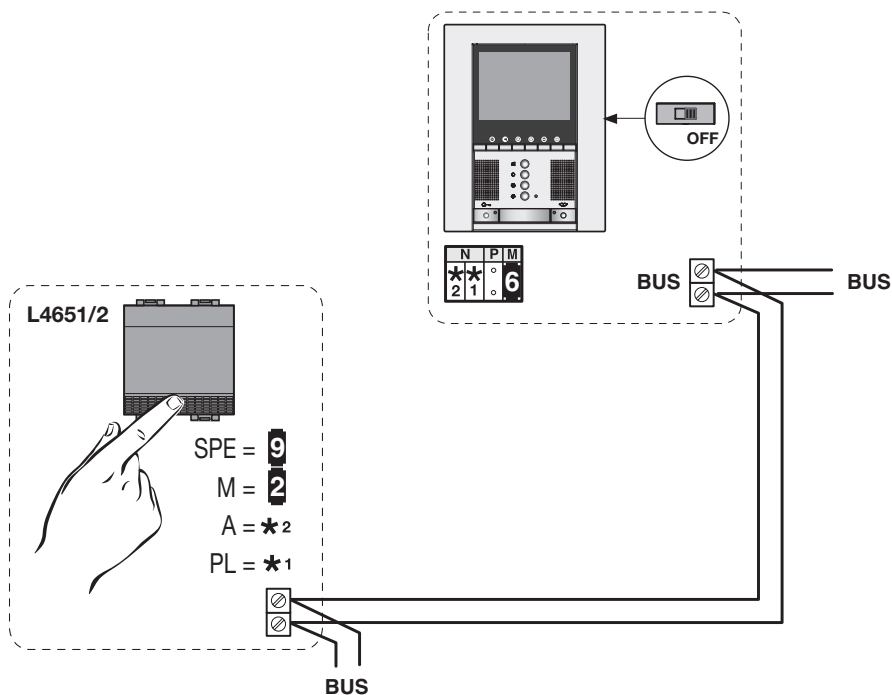
Se se manifestar uma interferência no som (efeito de Larsen), começar por diminuir a potência do microfone  , rodando o potenciômetro correspondente com uma chave de parafusos, até obter um nível aceitável. Se o fenômeno persistir, regular o potenciômetro do altifalante  de modo a eliminar o problema. Se o volume estiver demasiado baixo, começar por aumentar o volume do altifalante e depois, se necessário, o do microfone, tendo presente que é melhor ter uma transmissão clara e sem interferências, que uma no limiar de início de efeitos Larsen.

- I** Varianti opzionali
D Alternative Optionen
F Variantes en option
GB Optional variations

- E** Variantes opcionales
NL Optionele varianten
P Variantes opcionais

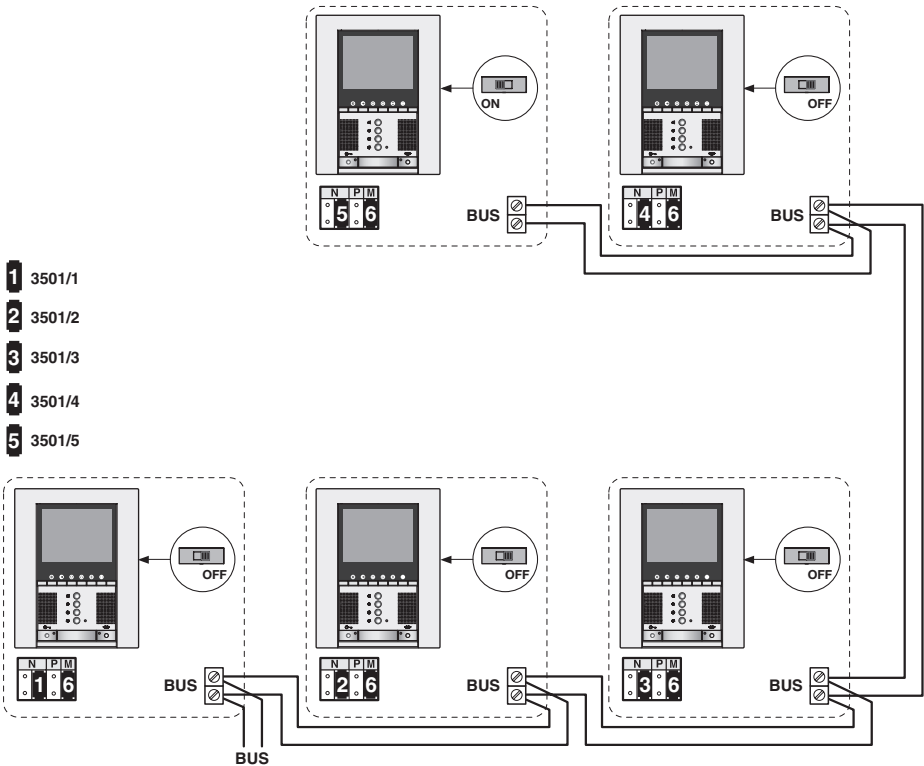
- I** Chiamata al piano
D Etagenruf
F Appel à l'étage
GB Call to the floor

- E** Llamada a la planta
NL Oproep naar de verdieping
P Chamada ao andar



- *1 *2** - La configurazione in **A** e **PL** sul comando L4651/2 deve essere uguale alla configurazione in **N** del Pivot station.
 - Die Konfiguration in **A** und **PL** an der Steuerung L4651/2 muss gleich sein wie die Konfiguration in **N** der Pivot Station.
 - La configuration en **A** et **PL** sur la commande L4651/2 doit être semblable à la configuration en **N** de la Pivot Station.
 - The configuration in **A** and **PL** on control L4651/2 must be the same as the configuration in **N** of the Pivot station.
 - La configuración en **A** y **PL** en el comando L4651/2 debe ser igual a la configuración en **N** de la Pivot Station.
 - De configuratie in **A** en **PL** op de bediening L4651/2 moet gelijk zijn aan de configuratie in **N** van het Pivot station.
 - A configuração em **A** e **PL** no comando L4651/2 deve ser igual à configuração em **N** do Pivot station.

- I** Nota: è possibile installare fino ad un massimo di 5 apparecchi (citofoni, videocitofoni e suonerie).
- D** Bemerkung: es können maximal 5 Geräte installiert werden (Haustelefone, Videohaustelefone und Läutwerke).
- F** Remarque: il est possible de monter jusqu'à un maximum de 5 appareils (parlophones, vidéophones et sonneries).
- GB** Note: up to 5 devices (door entry units, video door entry units and bells) can be installed.
- E** Nota: es posible instalar hasta un máximo de 5 aparatos (interfonos, videointerfonos y timbres).
- NL** Opmerking: tot en met 5 toestellen (huistelefoons, video-huistelefoons en bellen).
- P** Nota: é possível instalar até 5 aparelhos no máximo (intercomunicadores, intercomunicadores vídeos e campainhas).



I 5 Pivot Station con funzioni di intercomunicante

D 5 Pivot Station mit Gegensprechfunktionen

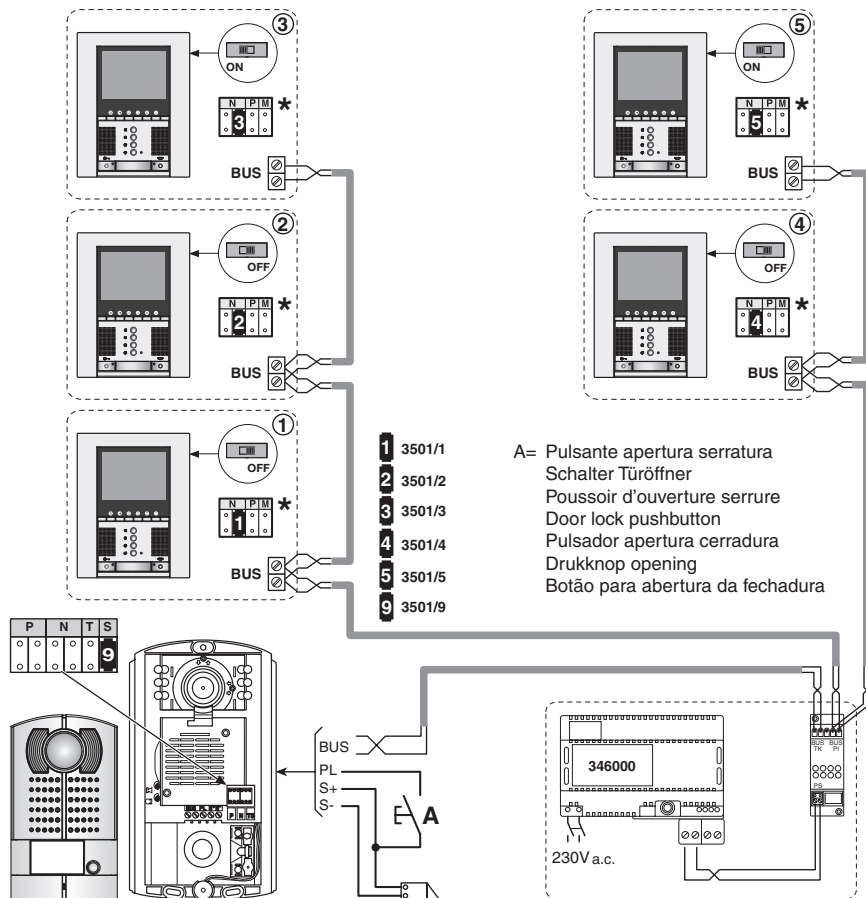
F 5 Stations Pivot avec fonctions d'intercommuniant

GB 5 Pivot Stations with intercom function

E 5 estación Pivot con funciones de intercomunicante

NL 5 Pivot Stations met intercommunicerende functies

P 5 Pivot Station com funções de intercomunicante



* - é possibile realizzare lo schema senza configuratori nei Pivot Station utilizzando la procedura guidata spiegata nel manuale d'installazione inserito nel CD del Pivot Station.

- das Schema kann ohne Konfiguratoren bei Geräten der Serie Pivot Station realisiert werden, indem man den Installationsanweisungen folgt, die in der CD der Pivot Station enthalten sind.

- il est possible de réaliser le schéma sans configurateurs dans les Pivot Stations, à l'aide de la procédure guidée expliquée dans la notice d'installation insérée dans le CD de la Pivot Station.

- the diagram can be implemented without configurators in the Pivot Stations using the guided procedure explained in the installation manual which can be found in the Pivot Station CD.

- es posible realizar el esquema sin configuradores en las Pivot Station siguiendo el procedimiento explicado en el manual de instalación presente en el CD de la Pivot Station.

- Het is mogelijk het schema te realiseren zonder configurators in de Pivot Stations gebruikmakend van de begeleide procedure geïllustreerd in de handleiding van installatie ingeschakeld in de CD van het Pivot Station.

- é possível realizar o esquema sem configuradores nos Pivot Station utilizando o método guiado explicado no manual de instalação introduzido no CD do Pivot Station.

- I Intercomunicante:**
La chiamata viene inviata al Posto Interno con indirizzo **N** uguale al numero indicato dalla funzione selezionata.
(Es. Selezionando dal menù la funzione INTERCOMUNICANTE IV la chiamata viene indirizzata al Posto Interno con **N = 4**)
- D Interkommunikation**
Der Ruf wird an die Hausstation gesendet, deren Adresse **N** gleich der Nummer ist, die von der gewählten Funktion angezeigt wird.
(Bsp.: Wird im Menü die Funktion INTERKOMMUNIZIEREND IV gewählt, wird der Ruf an die Hausstation mit **N = 4** gesendet)
- F Intercommunicant:**
L'appel est envoyé au Poste Interne avec adresse **N** égale au numéro indiqué par la fonction sélectionnée.
(Ex. En sélectionnant dans le menu la fonction INTERCOMMUNICANT IV, l'appel est adressé au Poste Interne avec **N = 4**)
- GB Intercommunicating:**
The call is sent to the Handset with the same **N** address as the number indicated by the function selected.
(E.g. Selecting the INTERCOMMUNICATING IV function from the menu the call is addressed to the Handset with **N = 4**).
- E Intercomunicante:**
La llamada es enviada a la placa interior con dirección **N** igual al número indicado por la función seleccionada.
(por ej. Al seleccionar del menú la función INTERCOMUNICANTE IV la llamada es enviada a la placa interior con **N = 4**)
- NL Intercommunicerend element:**
De oproep wordt verstuurd naar het Intern punt met adres **N** gelijk aan het nummer aangeduid door de geselecteerde functie.
(Vb. Door uit het menu de functie INTERCOMMUNICERENDE IV te selecteren, wordt de oproep gericht naar het Intern punt met **N = 4**)
- P Intercomunicante:**
A chamada é enviada a Unidade Interna com endereço **N** igual ao número indicado pela função selecionada.
(Ex. Seleccionando pelo menu a função INTERCOMUNICANTE IV a chamada é utilizada na Unidade Interna com **N = 4**)

I Secondo posto esterno aggiuntivo

D Zweite zusätzliche Türstation

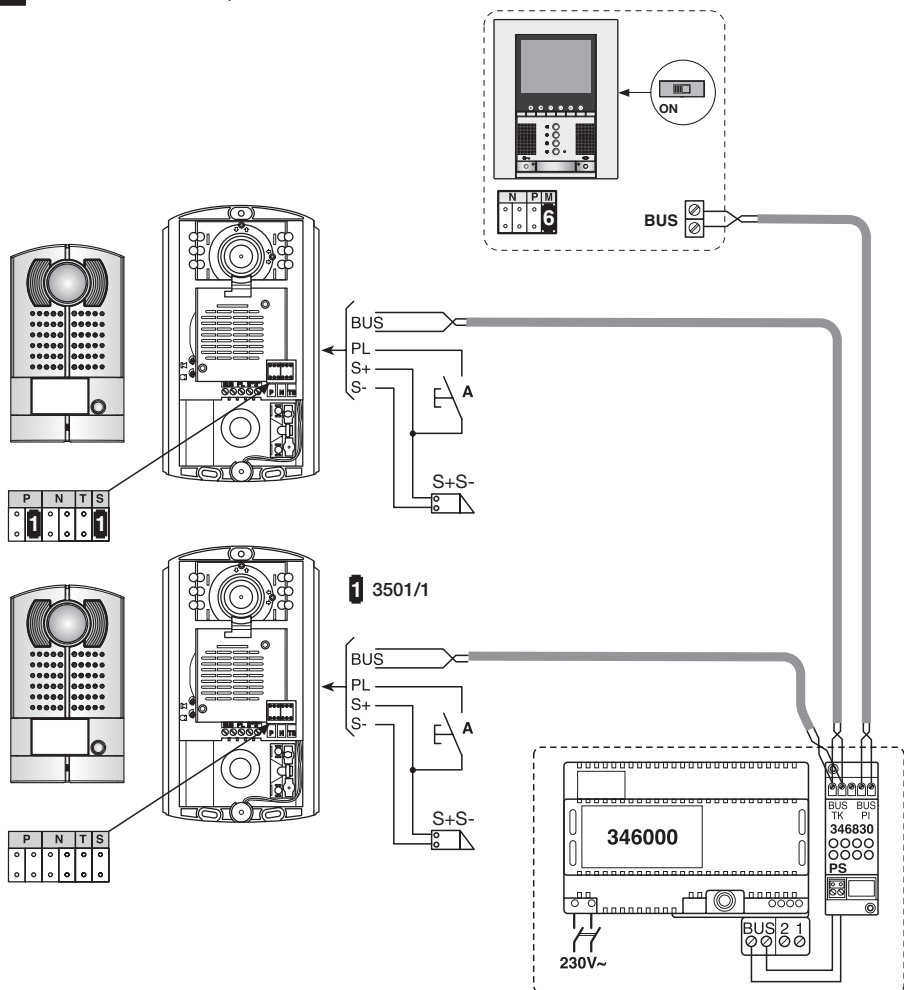
F Deuxième poste extérieur supplémentaire

GB Second extra entrance panel

E Segunda placa exterior adicional

NL Tweede bijkomende deurstation

P Segunda unidade externa adicional



S+S- = 18V - 4A impulsivi - 250mA mantenimiento (30 Ohm max)

S+S- = 18V - 4A Impulsstrom - 250mA Haltestrom (30 Ohm max)

S+S- = 18V - 4A impulsifs - 250mA entretien (30 Ohm max)

S+S- = 18V - 4A impulsive - 250mA holding current (30 Ohm max)

S+S- = 18V - 4A impulsivos - 250mA mantenimiento (30 Ohm max)

S+S- = 18V - 4A impulsief - 250mA onderhoud (30 Ohm max)

S+S- = 18V - 4A instantâneos - 250mA continuos (30 Ohm max)

A = Pulsante apertura serratura

Schalter Türöffner

Poussoir d'ouverture serrure

Door lock pushbutton

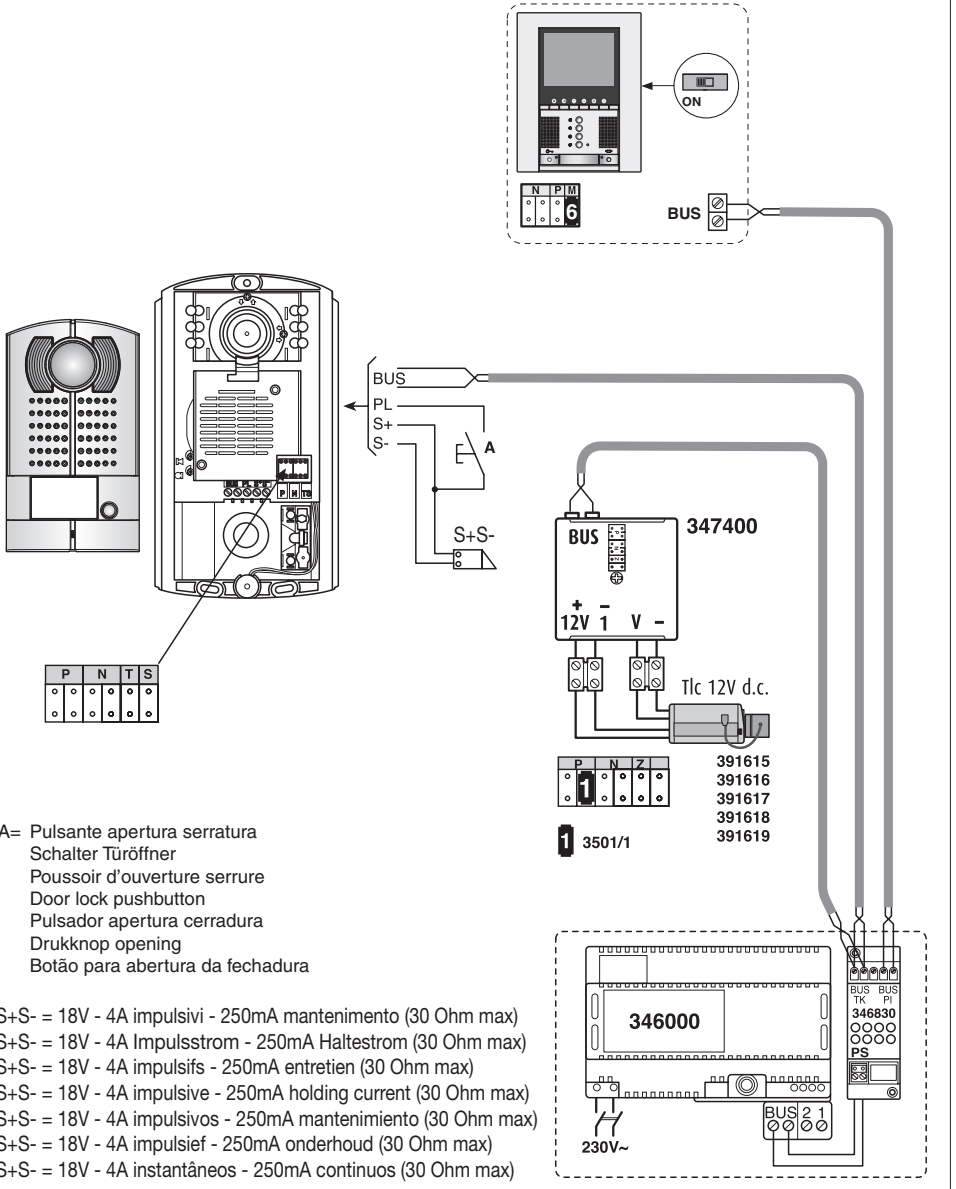
Pulsador apertura cerradura

Drukknop opening

Botão para abertura da fechadura

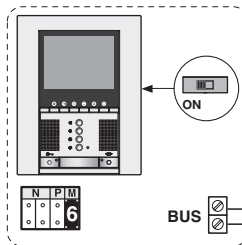
- I** Telecamera aggiuntiva scorporata
- D** Zusätzliche getrennte Kamera
- F** Télécaméra supplémentaire déportée
- GB** Separate extra camera

- E** Telecámara adicional separada
- NL** Bijkomende niet ingebouwde televisiecamera
- P** Câmera adicional separada

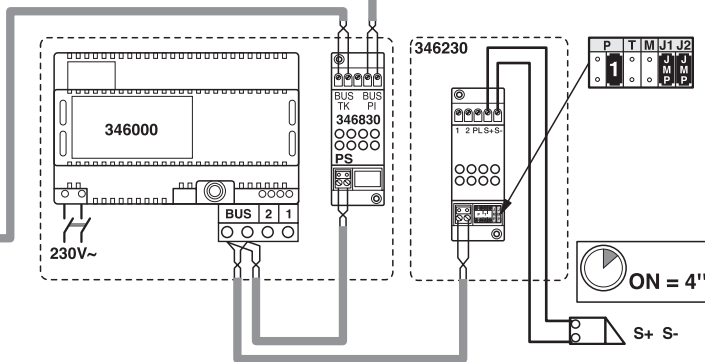
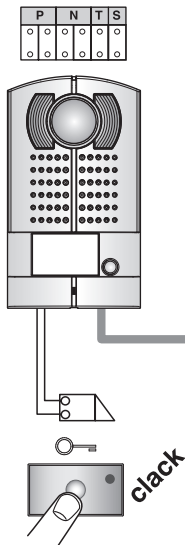


- I** Comando serratura secondaria
- D** Steuerung des zusätzlichen Schlosses
- F** Commande serrure secondaire
- GB** Secondary door lock command

- E** Mando cerradura secundaria
- NL** Bediening tweede deurslot
- P** Comando da fechadura secundária



Per attivare la serratura secondaria scegliere dal menù la voce: ATTIVAZIONE I
 Um das zusätzliche Schloss zu aktivieren, im Menü den Eintrag AKTIVIERUNG I wählen
 Pour activer la serrure secondaire, choisir dans le menu la rubrique: ACTIVATION I
 To activate the secondary door lock select: ACTIVATION I from the menu
 Para activar la cerradura secundaría, seleccione del menù la opción: ACTIVACIÓN I
 Om het secundair slot te activeren, uit het menu de rubriek: ACTIVERING I kiezen.
 Para activar a fechadura secundária escolher no menu o item: ACTIVAÇÃO I



1 3501/1

J M P Fornito insieme all'attuatore digitale 346230
 Wird zusammen mit dem Digital-Aktuator 346230 geliefert.
 Livré avec l'actionneur numérique 346230
 Supplied with the digital actuator 346230
 Suministrado junto con el actuador digital
 Geleverd samen met de digitale actuator 346230
 Fornecido junto com actuador digital 346230

S+S- = 18V - 4A impulsivi - 250mA mantenimiento
 S+S- = 18V - 4A Impulsstrom - 250mA Haltestrom
 S+S- = 18V - 4A impulsifs - 250mA entretien
 S+S- = 18V - 4A impulsive - 250mA holding current

S+S- = 18V - 4A impulsivos - 250mA mantenimiento
 S+S- = 18V - 4A impulsief - 250mA onderhoud
 S+S- = 18V - 4A instantâneos - 250mA continuos



BTicino s.p.a.
Via Messina, 38
20154 Milano - Italia
www.bticino.com